

מס' ת.ד. 13-2-2/48  
מס' ת.ד. 6110

העפלה ברל כצנלסון

מס' ת.ד. 13-2-2/48  
מס' ת.ד. 6110  
ההעפלה ברל כצנלסון

קיימת עליה שקוראים לה "בלתי-לגיטימית". הכל בעולם חוקי זה הוא חוקי  
ממשלות חוקיות, ביבוסים חוקיים, תעודות חוקיות, הפרת הבטחות חוקיות. רק  
עליה יהודים, על יסוד הסנדס העתיק של יציאת מצרים, היא איננה חוקית.  
לפני כמה שנים עבר עלי לילה בביפיה. ראיתי צעירים וצעירות, חתרים  
במסוטים, בלי לרצות אם כל הסירות הגיעו בשלום, צועדים במים כשהם אנוחים זה  
ביר זה, לכל יונק מי שהוא סן החבורה, זבלי דעת מה גודל סאר הסירות שיצאו  
יחד. כעניי היתה זו שרשרת הנמסכת סך יהודה הלוי ועד הנעדרים והנעדרת הללו.  
ומאסין אני, כי לא רחוקים הימים ושירים יושרו, ואולי גם יחברו תפילות  
לשלום של יורדיים שלנו.

אינו הנורה בעולם היא כשרה וחוקית, אם עליה זו איננה חוקית? ואינו  
חוקים בעולם הם חוקיים, אם זכות היים ליהודי היא בלתי-חוקית?  
אף אני צומן הנני, אל יחשב לי הדבר לעוון, עולה בלתי-חוקי, כי  
עליתי לארץ עם ה"פתקה האדומה" התודכית. ואף על פי שבדרך כלל נזהרים אנשים  
להעדיף ימים שהיו, הריני אומר, כי העליה הבלתי-חוקית של בני ביל"ו ובני  
העליה השנייה אינה יכולה להתנשא על פני העליה של ימינו.

העליה הבלתי חוקית יש לה תפקיד מיוחד במלחמתנו. כל דעיון מחפש לו  
את היסוד הסוציאלי, אסר ישמש נושא לו בעצם היינו. היו ימים והחזונו  
היהודי הקטן היה הנושא של חיבת-ציון, והוא שמסר על הגר שלא ידעך, עד שבא  
הרצל ואחר כך באו ימים לרופא, לעורך-דין, לסטודנט. אחר כך בא נושא אחר:  
אותם הבחורים, ללא "תואר" וללא הדר, בפרדסי פתח-תקוה ובסדות הגליל. וכשאני  
שואל את עצמי: מי בימינו אלה הנושא הסבעי - בגזירת גורלו - של מלחמת ישראל  
על קיומו, והיכן מקומו? הריני משיב לעצמי: על פני הימים נמוטים נושאי  
הדגל של צרת היהודים. הללו לא יתנו לסעדי הארץ שייסגרו, לא יתנו למצפון  
העולם שיירגע, לא יתנו לבצע את הספר הלבן.

לא אספת הפליטים ולא אספת עם ישראל הפכונו לפורצי חוקי. מי שפרץ את  
החוקה היסודית של ארץ-ישראל - עושה אותנו עבריינים. הפצנו לעבוד בתחום  
החוק, מתוך כיבוד החוק, נכנענו גם לחוקים שלא היו ידידותיים ביותר. אך  
אין להיכנע לחוק הסולל את זכות-החיים של האדם. אנו פוסלים את היסוד המוסרי  
של גזירת-העליה. אנו מצדיקים, כי זכות היהודים לעלות לארץ-ישראל איננה  
תלויה בחסדם של אנגלים או של ערבים. זכות ראשונית היא, ורק האלמות בוזלת  
אתה מאתנו.

מתוך נאום בקונגרס הציוני כ"א, 1939. (מס' ת.ד. 13-2-2/48-2610)

" L' IMMIGRATION ILLEGALE "

(Berl Katzenelson)

Il existe une immigration que l'on dit "illégale". Tout dans ce mot  
de légal, est légal- gouvernements légaux, conquêtes légales, papiers  
légaux, violation de promesse légale - seule l'immigration juive, basée  
sur l'antique Mandat de la sortie d'Egypte, elle, n'est pas légale.

Il y a quelques années je vécus une nuit d'anxiété. Je voyai des  
jeunes gens et des jeunes filles fendant l'eau de leurs rames, sans sa-  
voir si toutes les barques étaient arrivées en paix; ils avançaient sur  
les eaux, la main dans la main de peur que l'un d'entre eux ne soit cou-  
du groupe, sans connaître le sort du reste des barques qui étaient sor-  
ties avec eux. Devant mes yeux se continuait la chaîne depuis Rabbi Ye-  
houda Halevi jusqu'à ces jeunes, filles et garçons. Et je sais que le jo-  
n'est pas loin où des chants seront chantés et des prières écrites au  
nom de nos navigateurs.....

Quelle immigration au monde est-elle droite et légale, si cette  
"alyah" est illégale? Et quelles lois au monde sont-elles légales si le  
droit de vivre du Juif est illégal? Et moi-même, que ce crime me soit  
pardonné, illégal je suis, car j'ai immigré avec la "carte rouge" des  
Turcs. Et bien que généralement, les hommes aient coutume d'embellir  
les jours passés, moi je dis que l'immigration illégale des Bilou et de  
ceux de la deuxième alyah ne peut être comparée à l'immigration telle  
qu'elle est de nos jours.